



Manuale d'uso



1017 SW Berg Parkway
Canby, OR 97013 - USA
Telefono: +001 503.266.2231
Numero verde: +001 800.824.4387
www.srsmith.com



INDICE

PAL/200-0000/EU - PAL Hi-Lo/250-0000/EU - PAL Spa/275-0000/EU

INTRODUZIONE	3
INFORMAZIONI GENERALI SUL PRODOTTO	4
COMPONENTI DEI PRODOTTI PAL – Portable Aquatic Lift.....	5
ISTRUZIONI PER IL DISIMBALLAGGIO E IL MONTAGGIO.....	8
PROCEDURA DI DISIMBALLAGGIO E DI MONTAGGIO DI PAL – PORTABLE AQUATIC LIFT	9
UTILIZZO DI PAL – Portable Aquatic Lift	11
POSIZIONAMENTO.....	11
TRASFERIMENTO	12
CARICA DELLA BATTERIA.....	13
ACCESSORI DI SERIE/ ACCESSORI OPZIONALI.....	14
MANUTENZIONE E PULIZIA	15
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	16
MODALITÀ DI CONSERVAZIONE PER LUNGO TEMPO.....	16
INFORMAZIONI SULLA GARANZIA	17
SMALTIMENTO DELLA BATTERIA	19
SPECIFICHE.....	20
1. Dimensioni/Portata	20
2. Attuatore	20
3. Motore	20
4. Batteria	20
5. Ampiezza del movimento	20
6. Rumorosità	200
7. Materiali e finiture	21
ELENCO DEI PEZZI	21

INTRODUZIONE

Il presente documento ha lo scopo di fornire informazioni relative al funzionamento sicuro, alla cura e alla manutenzione di **PAL/200-0000/EU - PAL Hi-Lo/250-0000/EU - PAL Spa/275-0000/EU**.

Utente a cui il sollevatore è destinato:

Tutti i sollevatori S.R. Smith sono stati progettati per assistere chiunque abbia problemi nell'entrare o nell'uscire da una piscina o da una vasca idromassaggio; l'unica limitazione consiste nel peso dell'utente, che non deve superare la portata massima consentita per il prodotto (300 libbre [136 kg]). Sarà cura del Proprietario del sollevatore garantire l'attuazione delle corrette procedure di sicurezza e l'esecuzione di una valutazione dei rischi. L'unità deve essere posizionata correttamente con i bracci stabilizzatori completamente estesi e con i freni posteriori interamente inseriti prima dell'uso. In presenza di un Utente con disabilità mentale o con gravi disabilità fisiche, tali elementi devono essere presi in considerazione per determinare il numero di persone richieste per completare il trasferimento sul sedile e il numero di persone richieste in acqua per accogliere l'Utente. Al sedile deve essere fissato l'apposito sistema di ritenuta (cintura di sicurezza o giubbotto di ritenuta), da usare e allacciare completamente durante ogni trasferimento.

Il nostro obiettivo è di fornire ai clienti la tecnologia più innovativa e avanzata offrendo un'altissima qualità a prezzi accessibili. Tutti i nostri sollevatori rispettano le specifiche contenute nelle linee guida ADAAG 2004 della Access Board (solo per gli Stati Uniti), nella Direttiva sui Dispositivi medici e nella normativa ISO10535:2006, compresa la ripetizione del ciclo di sollevamento del sollevatore per un totale di 11.000 cicli. I componenti elettronici sono conformi alla normativa EN 60601-1-2, 2007, Apparecchi elettromedicali – Parte 1.

Brevetto statunitense n. 5.790.995

PAL - Portable Aquatic Lift e il logo PAL sono marchi registrati di S.R. Smith, LLC.

Modello / Prodotto N. _____ Nome del prodotto _____
 S.R. Smith, LLC PO Box 400 1017 SW Berg Parkway Canby, Oregon 97013 USA Phone: 503-266-2231 Fax: 503-266-4334 www.srsmith.com Made in USA
SN S
EC REP QNET B.V. Hommerterweg 286 6436 AM Amstenrade The Netherlands qnet@ce-mark.com qnet@ce-authorizedrepresentative.eu
 24 VDC



PAL - PORTABLE AQUATIC LIFT

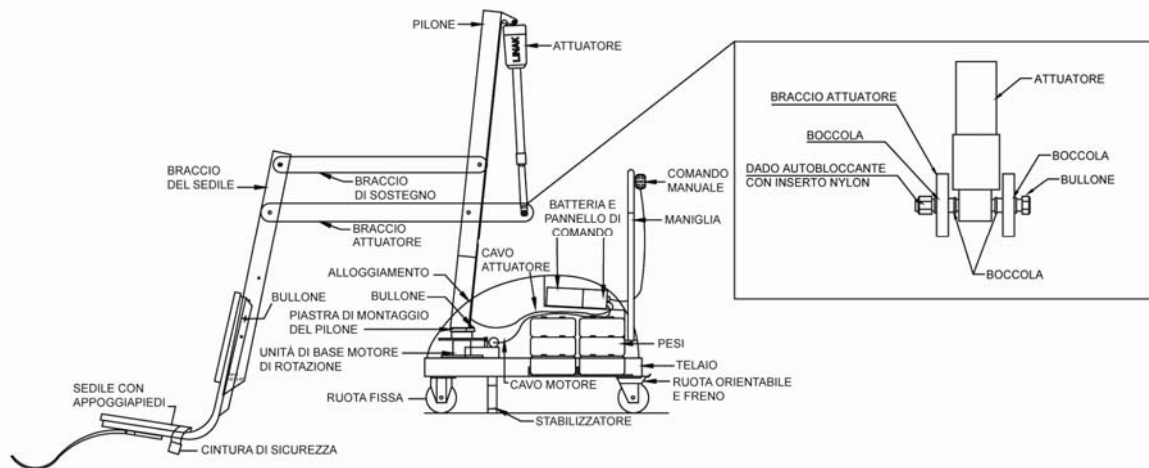


INFORMAZIONI GENERALI SUL PRODOTTO

PAL - Portable Aquatic Lift è un sistema di sollevamento mobile progettato per garantire alle persone con disabilità o con problemi di mobilità l'accesso universale a qualsiasi tipo di piscina o di vasca idromassaggio. PAL è alimentato da una batteria ricaricabile da 24 V azionata da un attuatore elettronico a vite che assicura i movimenti di sollevamento e di rotazione. S.R. Smith ha progettato il sistema di sollevamento nel modo più sicuro possibile, seguendo tutte le istruzioni contenute nel manuale d'uso. Tutte le etichette dei prodotti sono necessarie al fine di un funzionamento sicuro, affidabile e corretto del sollevatore evitando infortuni. Tale progettazione garantisce il corretto funzionamento in tutta sicurezza e riduce al minimo i problemi tecnici. PAL è progettato per fornire flessibilità nei confronti delle strutture acquatiche garantendo l'accesso a più piscine o vasche o soddisfacendo il desiderio dell'Utente che intende accedere a una singola piscina in più punti. PAL è disponibile nella versione Hi-Lo per le strutture sia con piscine interrate, sia con vasche a sfioro e nella versione Spa per le vasche e le piscine a sfioro. La portata massima di tutti i modelli PAL è di 300 libbre (136 kg). Per l'utilizzo il sollevatore PAL deve essere posizionato su di una superficie piana e rigida a bordo piscina con pendenza non superiore a 2°. PAL dovrebbe essere usato esclusivamente da persone in condizioni di salute tali da permettere lo svolgimento di attività in acqua. Gli utenti dovrebbero consultare il proprio medico per valutare la propria idoneità o meno allo svolgimento di attività in acqua.

ATTENZIONE: il sollevatore PAL è progettato per trasferire gli Utenti (del sollevare) dal bordo vasca/piscina nell'acqua e viceversa. Non è progettato per trasferire gli Utenti da un luogo ad un altro. Se il sollevatore viene spostato mentre un Utente è sul sedile, potrebbero essere riportate gravi lesioni.

COMPONENTI DEI PRODOTTI PAL – Portable Aquatic Lift



Descrizione dei componenti

L'unità di base è composta da diversi componenti descritti di seguito:

Ruote: mentre le ruote anteriori sono fisse, le ruote posteriori sono orientabili per agevolare i movimenti. Le due ruote posteriori possono e devono essere bloccate per impedire movimenti durante i trasferimenti dentro e fuori la piscina.

ATTENZIONE: il mancato blocco delle due ruote posteriori durante il trasferimento può determinare movimenti del sollevatore e conseguenti danni/lesioni. Entrambe le ruote posteriori devono essere sempre bloccate quando il sollevatore è in posizione per l'uso. Non sbloccare le ruote posteriori durante il trasferimento per evitare movimenti del sollevatore e conseguenti danni/lesioni.

Telaio principale: pezzo rettangolare fissato alle ruote. Il telaio principale è composto da diversi componenti:

Bracci stabilizzatori: per tenere in piano il sollevatore esistono due bracci estraibili, che devono essere sempre completamente estesi quando il sollevatore è in uso.

ATTENZIONE: la mancata completa estensione dei due bracci stabilizzatori durante il trasferimento può determinare movimenti del sollevatore e conseguenti danni/lesioni. Entrambi i bracci stabilizzatori devono essere sempre completamente estesi quando il sollevatore è in posizione per l'uso. Non ritrarre i bracci stabilizzatori durante il trasferimento per evitare movimenti del sollevatore e conseguenti danni/lesioni.

Alloggiamento: il coperchio in plastica protegge i componenti dell'unità di base dagli agenti atmosferici. Deve essere posizionato prima dell'installazione dell'unità pilone.

Maniglia: collega il telaio principale attraverso delle aperture dell'alloggiamento.

Pannello di controllo: guida le operazioni di sollevamento. Il retro del pannello di controllo è collegato a tre cavi: il connettore più grande per il controllo manuale, il connettore n. 1 per il cavo attuatore (striatura verde con O-ring), il connettore n. 2 per il cavo motore (striatura rossa).

Batteria: la batteria è situata sopra al pannello di controllo ed è rimovibile. La batteria dovrebbe essere caricata ogni giorno. Evitare di scaricare completamente la batteria per non comprometterne la durata. È importante collegare sempre la batteria al caricatore quando questa viene rimossa dal pannello di controllo o quando il sollevatore non è in uso: in questo modo la batteria sarà interamente carica e pronta all'uso. Controllare l'indicatore a cristalli liquidi della batteria per conoscere il livello di carica della batteria.



Prestare attenzione a non far cadere la batteria per evitarne il danneggiamento. Se l'involucro della batteria presenta incrinature, non usare la batteria e provvedere alla sua sostituzione. Non appoggiare la batteria su superfici conduttive per evitare cortocircuiti. Sul fondo dell'alloggiamento della batteria sono presenti i contatti. In caso di temperature estreme inferiori a 41°F (5°C) o superiori a 104°F (40°C), rimuovere la batteria e riporla in un ambiente controllato per evitare di comprometterne la durata.

Coperchio della batteria/console: mantenere sempre installato il coperchio della batteria/console per impedire l'accumulo di condensa sul pannello di controllo e sulla batteria. Un accumulo eccessivo di condensa può avere delle ripercussioni sulla batteria e sulle prestazioni del dispositivo di sollevamento e potrebbe determinare guasti alla batteria e/o il mancato funzionamento del sollevatore. Quando si rimuove la batteria per ricaricare la batteria/console, il coperchio deve essere sempre posizionato sul pannello di controllo per proteggere l'unità dagli agenti atmosferici.

Comando manuale: l'unità a quattro pulsanti guida tutti i movimenti di sollevamento. Le frecce indicano la direzione del movimento. Il comando è interamente resistente all'acqua ed è conforme agli standard IP67.



Pilone: questo elemento verticale è fissato tramite bulloni all'unità di base.

Attuatore: fissato al pilone, questo elemento aziona i movimenti di discesa e di salita del sollevatore.

Unità del motore di rotazione: comprende una piastra di montaggio, un motore da 24 V e un piccolo ingranaggio.

Unità del mozzo: comprende mozzo, cuscinetti, albero, ingranaggio grande e piastra di montaggio del pilone.

Bracci di sostegno orizzontale: questi due bracci di sostegno collegano il pilone al braccio di sostegno del sedile. Il braccio di sostegno orizzontale più lungo (braccio attuatore) collega l'attuatore e trasmette i movimenti di sollevamento.

Braccio del sedile: collega il sedile ai bracci di sostegno orizzontale.

Sistema di seduta: il sedile è composto da una parte in plastica rotazionale con un'intelaiatura di acciaio inox. Sono disponibili due tipi di dispositivi di sicurezza: la cintura di sicurezza di serie e il giubbotto di ritenuta opzionale. Il sedile dispone di punti di fissaggio per i due dispositivi, entrambi di facile fissaggio. Assicurarsi di scegliere il dispositivo di sicurezza adatto per ogni Utente.

- Si raccomanda l'utilizzo della cintura di sicurezza durante l'uso del sollevatore per le persone con capacità motoria ridotta o assente dalla vita in giù.
- Si raccomanda l'utilizzo del giubbotto di ritenuta durante l'uso del sollevatore per le persone con capacità motoria ridotta o assente dalle spalle in giù.

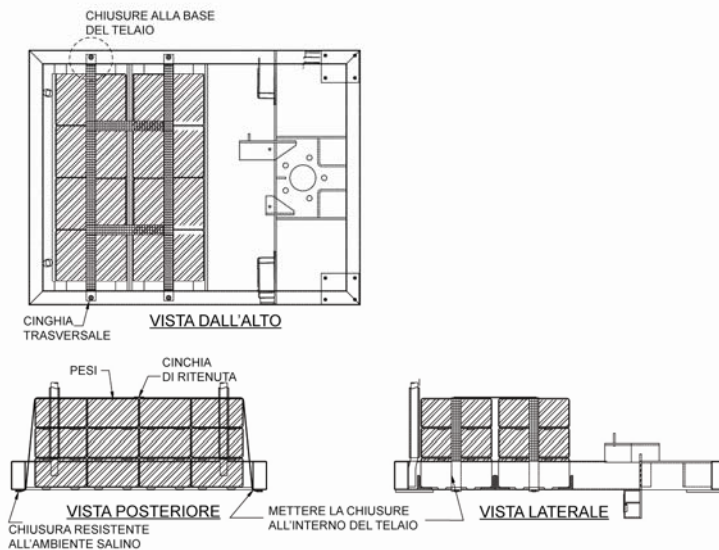
La cintura di sicurezza o il giubbotto di ritenuta opzionale devono essere utilizzati ogni volta che si usa il sollevatore. Il poggiatesta è rimovibile e si sposta verso l'alto per evitare danni se il sedile viene abbassato eccessivamente. Si raccomanda di risciacquare il sedile con acqua semplice dopo ogni utilizzo e di pulirlo ogni giorno con una soluzione disinfettante diluendo della candeggina domestica in acqua semplice in rapporto 1:100, risciacquando poi con acqua semplice. In caso di incidenti di contaminazione,

ad esempio con gli escrementi di un paziente/utente, pulire immediatamente il sedile e la cintura di sicurezza o il giubbotto di ritenuta con la stessa soluzione disinfettante. Non usare il sedile, la cintura di sicurezza o il giubbotto di ritenuta se danneggiati o usurati.

I braccioli (opzionali solo per gli Stati Uniti, di serie sui modelli esportati) sono concepiti come sostegno per il trasferimento sul sedile. Durante il trasferimento possono essere ruotati in alto al di fuori dalla guida. Se il sollevatore è sprovvisto di questi elementi opzionali (solo per gli Stati Uniti), i braccioli possono essere acquistati a parte e facilmente installati in un secondo tempo.

Il gruppo sedile di questo sollevatore è progettato per essere usato esclusivamente con i sollevatori per l'accesso in acqua prodotti da S.R. Smith.

Contrappesi: i pesi per sollevatore sono situati sul fondo del pallet. Rimuovere le tavole di ritenuta con un cacciavite per raggiungere i contrappesi.



Ogni peso è di circa 30 libbre (13,6 kg). Prestare attenzione durante il loro sollevamento. Ogni peso è dotato di fori per le dita per facilitarne la manipolazione.

Garantiamo le buone condizioni dei pesi nel momento in cui lasciano la nostra fabbrica, ma ricordiamo che i pesi potrebbero subire degli spostamenti durante il trasporto. Prima dell'installazione verificare che la vernice dei pesi non presenti graffi. Per coprire eventuali graffi, usare la vernice per ritocchi in dotazione. I pesi sono in ghisa; in caso di esposizione agli agenti atmosferici, la superficie non trattata può arrugginirsi con il rischio di macchiare il bordo piscina. Verificare ogni mese l'eventuale presenza di graffi sul gruppo pesi e ritoccarli se necessario. È possibile utilizzare vernice acrilica a spruzzo al posto della vernice di ritocco.

Posizionare i pesi su PAL come mostrato negli schemi. Impilare i pesi in maniera tale che il piedino alla base del peso si incastrino nella rientranza in cima al peso sottostante. I pesi sono disposti su tre livelli, ognuno comprendente otto pesi.

Una volta posizionati i pesi, fissare la cinghia di ritenuta alle chiusure a pressione al di sotto del telaio come mostrato negli schemi. Montare le restanti parti di PAL attenendosi alle istruzioni riportate di seguito.

ATTENZIONE: la cinghia di ritenuta deve essere correttamente fissata al telaio. In caso contrario i pesi potrebbero spostarsi durante l'utilizzo.

ISTRUZIONI PER IL DISIMBALLAGGIO E IL MONTAGGIO

CONSULTARE LO SCHEMA (pagina 5) PER IDENTIFICARE LE PARTI.

LEGGERE PER INTERO LE PRESENTI ISTRUZIONI PRIMA DI RIMUOVERE PAL DALL'IMBALLAGGIO

Prima di aprire il pallet controllarne lo stato esterno per accertare eventuali danni visibili. È importante riportare ogni eventuale danno sulla Polizza di Carico. Informare immediatamente S.R. Smith o il proprio Rivenditore Autorizzato delle parti danneggiate o mancanti.

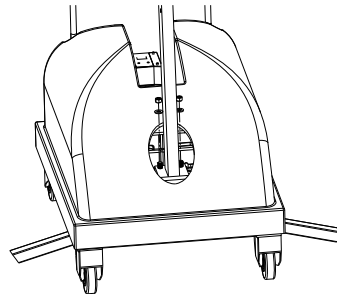
PAL viene spedito su un pallet rivestito ed è MOLTO PESANTE. Per il disimballaggio e il montaggio sono necessari i seguenti strumenti:

- chiave a tubo da 3/4" o da 19 mm;
- chiave a tubo da 9/16" o da 14 mm e chiave da 9/16" o da 14 mm;
- un piccolo cacciavite a punta piatta;
- coltello o forbici per tagliare il film termoretraibile/le fascette.

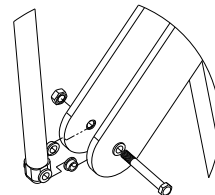


PROCEDURA DI DISIMBALLAGGIO E DI MONTAGGIO DI PAL – PORTABLE AQUATIC LIFT

1. Tagliare l'involucro protettivo attorno al pallet; rimuovere attentamente la plastica.
2. Tagliare le fascette interne. Rimuovere l'unità pilone, il gruppo sedile e l'alloggiamento. Sollevare l'insieme dei componenti afferrando il pilone e il braccio del sedile. Non sollevare l'unità del pilone afferrando gli attuatori per non danneggiarli.
3. Rimuovere la scatola degli accessori.
4. Rimuovere la maniglia dal telaio.
5. Rimuovere il telaio principale dal pallet. Posizionare il telaio principale vicino al pallet e bloccare le due ruote posteriori.
6. Rimuovere il rinforzo dal pallet per raggiungere i contrappesi, estrarre dal pallet i 24 contrappesi facendo attenzione e fissare la cinghia di ritenuta come spiegato a pagina 7.
7. Posizionare l'alloggiamento sul telaio.
8. Rimuovere i 2 controdadi e le guarnizioni dal mozzo di montaggio del pilone sull'unità di base.
9. Posizionare l'unità pilone attraverso l'alloggiamento e fissare i bulloni prigionieri situati sull'unità di base con controdadi e guarnizioni. Serrare interamente con una chiave a tubo da 3/4" o da 19 mm.

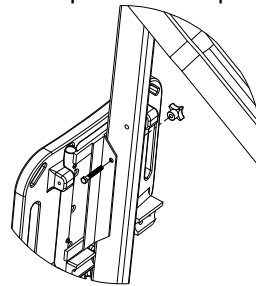


10. Rimuovere la plastica dell'unità pilone. Rimuovere il bullone da 3/8" (10 mm) e il dado dall'estremità del braccio dell'attuatore. Seguendo l'illustrazione, fissare l'estremità dell'attuatore all'estremità del braccio attuatore mediante lo stesso bullone da 3/8" (10 mm) e lo stesso dado. Serrare interamente il bullone e il dado con una chiave a bussola da 9/16" (14 mm).

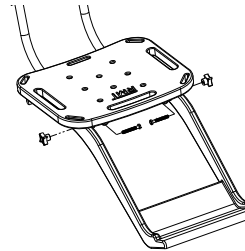


11. Rimuovere il laccetto e srotolare il cavo attuatore alla base del pilone.
12. Sollevare e far scorrere parzialmente l'alloggiamento verso l'alto lungo il pilone per accedere alla zona sottostante all'alloggiamento stesso.

13. Far passare il cavo attuatore e il cavo motore da 24 V al di sopra dei pesi e inserirli nel foro sul retro dell'alloggiamento vicino al pannello di controllo.
14. Inserire il cavo attuatore (striatura verde con O-ring) nel connettore n. 1 sul pannello di controllo. Assicurarsi che la spina sia fissata saldamente.
15. Inserire il cavo del motore da 24 volt (striatura rossa) nel connettore n. 2 sul pannello di controllo. Assicurarsi che la spina sia fissata saldamente.
16. Rimettere l'alloggiamento in posizione normale e inserire la maniglia sui supporti.
17. Rimuovere e disimballare il comando manuale dalla scatola degli accessori. Inserire la spina nel connettore grande sul pannello di controllo e appendere il comando manuale alla maniglia. Assicurarsi che la spina sia fissata saldamente.
18. Fissare la batteria al pannello di controllo montato sull'alloggiamento.
19. Coprire il pannello di controllo e la batteria con il coperchio della batteria/console per proteggere dall'umidità.
20. Estendere completamente entrambe le barre stabilizzatrici e bloccare del tutto entrambe le ruote posteriori per impedire movimenti.
21. Controllare il corretto funzionamento dei comandi di salita e discesa.
22. Controllare il corretto funzionamento dei comandi di spostamento laterale.
23. Fissare il gruppo sedile nell'apposito foro mediante il bullone e il dado ad alette. Quando il sollevatore viene riposto, il sedile può essere fissato rivolto all'interno per occupare meno spazio.



24. Fissare il poggiatesta al sedile mediante i bulloni e i dadi ad alette.



UTILIZZO DI PAL – Portable Aquatic Lift

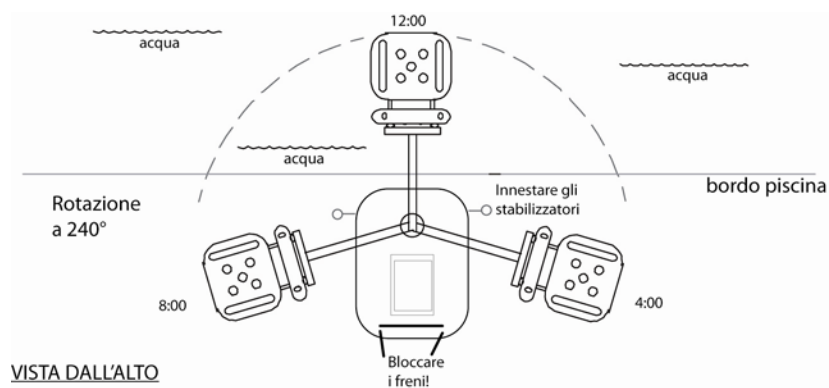
Ad ogni utilizzo del sollevatore si raccomanda di rispettare tutte le istruzioni per l'uso contenute nel manuale d'uso. Ad ogni utilizzo del sollevatore si raccomanda di rispettare tutte le etichette e le istruzioni operative, di avvertenza e di precauzione presenti sul sollevatore. Sarà cura del Proprietario del sollevatore garantire l'attuazione delle corrette procedure di sicurezza e l'esecuzione di una valutazione dei rischi. In presenza di un Utente con disabilità mentale o con gravi disabilità fisiche, tali elementi devono essere presi in considerazione per determinare il numero di persone richieste per completare il trasferimento sul sedile e il numero di persone richieste in acqua per accogliere l'Utente. In caso PAL venga usato da una persona disabile che vive da sola, occorre installare un dispositivo di comunicazione nella zona di utilizzo per richiedere assistenza in caso di emergenza. PAL deve essere usato esclusivamente da persone in condizioni di salute tali da permettere lo svolgimento di attività in acqua. Gli Utenti dovrebbero consultare il proprio medico per valutare la propria idoneità allo svolgimento di attività in acqua. Non avvicinare dita e mani ai bracci del sollevatore durante l'utilizzo.

POSIZIONAMENTO

Esistono quattro elementi importanti da **TENERE A MENTE** quando si posiziona PAL per l'uso:

1. Tenere saldamente la maniglia e fare attenzione quando si posiziona PAL. Il suo peso è notevole (945 libbre [429 kg]). Non afferrare il sedile per posizionare PAL: usare esclusivamente la maniglia.
2. Posizionare PAL su una superficie piana con pendenza non superiore a 2° e in una zona con molto spazio per il trasferimento da e verso la sedia a rotelle.
3. Estendere completamente entrambi i bracci stabilizzatori.
4. Bloccare le due ruote posteriori.

ATTENZIONE: la mancata completa estensione dei due bracci stabilizzatori durante il trasferimento può determinare movimenti del sollevatore e conseguenti danni/lesioni. Entrambi i bracci stabilizzatori devono essere sempre completamente estesi quando il sollevatore è in posizione per l'uso. Non ritrarre i bracci stabilizzatori durante il trasferimento per evitare movimenti del sollevatore e conseguenti danni/lesioni. La portata massima è di 300 libbre (136 kg). Non avvicinare dita e mani ai bracci del sollevatore durante l'utilizzo.



Schema di posizionamento di PAL

TRASFERIMENTO

Una volta posizionata l'unità, con i due bracci stabilizzatori completamente estesi e le due ruote posteriori bloccate, seguire la procedura riportata di seguito per il trasferimento al sedile e in acqua. PAL deve essere usato esclusivamente da persone in condizioni di salute tali da permettere lo svolgimento di attività in acqua. Gli Utenti dovrebbero consultare il proprio medico per valutare la propria idoneità allo svolgimento di attività in acqua:

- Non avvicinare dita e mani ai bracci del sollevatore durante l'utilizzo.
- Ruotare il sedile verso uno dei lati del sollevatore per raggiungere la posizione di trasferimento migliore.
- Alzare o abbassare il sedile fino all'altezza di trasferimento adatta.
- Procedere al trasferimento sul sedile, assicurandosi che il peso dell'Utente sia centrato sul sedile. Se necessario, è possibile ruotare verso l'alto i braccioli (opzionali per gli Stati Uniti, di serie sui modelli esportati). Se l'Utente usa una sedia a rotelle, tenerla nelle vicinanze per poterla recuperare facilmente.
- Allacciare la cintura di sicurezza: infilare nella fibbia l'estremità libera della cinghia della cintura, tirare fino in fondo, chiudere e premere verso il basso la chiusura sulla cintura.
- In alternativa, allacciare il giubbotto di ritenuta opzionale: posizionare le cinghie per le spalle sulle spalle, fissare le cinghie alle chiusure a clip alla base del giubbotto di ritenuta e stringere le cinghie per le spalle.
- Alzare il sedile affinché vi sia spazio sufficiente per le gambe durante la rotazione.
- Ruotare il sedile in posizione 12:00, al di sopra dell'acqua.
- Abbassare il sedile nella piscina. Il comando manuale resistente all'acqua può restare collegato al sedile se il sollevatore è azionato da una persona in acqua.
- Slacciare la cintura di sicurezza: afferrare la chiusura, sollevarla e tirare l'estremità libera.
- In alternativa, slacciare il giubbotto di ritenuta: aprire le chiusure a clip delle cinghie per le spalle e procedere al trasferimento in acqua.
- Al termine, ritornare al sedile, assicurandosi che il peso dell'Utente sia centrato sul sedile.
- Alzare il sedile affinché vi sia spazio sufficiente per le gambe durante la rotazione.
- Allacciare la cintura di sicurezza o il giubbotto di ritenuta opzionale.
- Ruotare il sedile fino alla posizione di trasferimento originaria.
- Alzare o abbassare il sedile fino all'altezza di trasferimento adatta.
- Slacciare la cintura di sicurezza o il giubbotto di ritenuta opzionale.
- Procedere al trasferimento dal sedile.

ATTENZIONE: il sollevatore PAL è progettato per trasferire gli Utenti (del sollevare) dal bordo vasca/ piscina nell'acqua e viceversa. Non è progettato per trasferire gli Utenti da un luogo ad un altro. Se il sollevatore viene spostato mentre un Utente è sul sedile, potrebbero essere riportate gravi lesioni.

IN CASO DI GUASTO DEL COMANDO MANUALE

Guasto di sollevamento: in caso di guasto di sollevamento sono presenti dei pulsanti di comando d'emergenza nel pannello di controllo. Usare un oggetto non appuntito, come il tappo di una penna a sfera, per premere, a seconda dei casi, il pulsante di discesa o di salita d'emergenza situato al di sopra dello schermo a cristalli liquidi sul pannello di controllo.

In caso PAL venga usato da una persona disabile che vive da sola, occorre installare un dispositivo di comunicazione nella zona di utilizzo per richiedere assistenza in caso di emergenza.

CARICA DELLA BATTERIA

Collegare la base ricaricabile alla porta situata sul lato dei contatti della batteria. Non è necessario scaricare totalmente la batteria prima di ricaricarla. La batteria dovrebbe essere caricata ogni giorno e non può essere sovraccaricata. Servono da due a quattro ore per una carica completa, in base all'utilizzo della batteria. Evitare di scaricare completamente la batteria per non comprometterne la durata. È importante collegare sempre la batteria al caricatore quando questa viene rimossa dal pannello di controllo o quando il sollevatore non è in uso: in questo modo la batteria sarà interamente carica e pronta all'uso.



Una batteria interamente carica permette circa 30 cicli di sollevamento, a seconda del peso degli Utenti. La batteria viene completamente caricata prima della spedizione, ma prima dell'uso è necessario controllarne lo stato osservando l'indicatore a cristalli liquidi situato sul pannello di controllo per verificare la presenza di un livello di carica sufficiente.

Prestare attenzione a non far cadere la batteria per evitarne il danneggiamento. Se l'involucro della batteria presenta incrinature, non usare la batteria e provvedere alla sua sostituzione. Non appoggiare la batteria sulle superfici conduttive per evitare cortocircuiti. Sul fondo dell'alloggiamento della batteria sono presenti dei contatti. In caso di temperature estreme inferiori a 41°F (5°C) o superiori a 104°F (40°C), rimuovere la batteria e riporla in un ambiente controllato per evitare di comprometterne la durata.

Mantenere sempre installato il coperchio della batteria/console per impedire l'accumulo di condensa sul pannello di controllo e sulla batteria. Un accumulo eccessivo di condensa può avere delle ripercussioni sulla batteria e sulle prestazioni del dispositivo di sollevamento e potrebbe determinare guasti alla batteria e/o il mancato funzionamento del sollevatore.

IN CASO DI GUASTO DELLA BATTERIA

Malfunzionamento della rotazione: se il sollevatore non gira elettronicamente, è possibile rimuovere l'alloggiamento e allentare il dado (7/16"-11mm) sulla molla di tensione situata vicino al motore di rotazione. In questo modo si disinnestano gli ingranaggi permettendo la rotazione manuale del sollevatore.

In caso PAL venga usato da una persona disabile che vive da sola, occorre installare un dispositivo di comunicazione nella zona di utilizzo per richiedere assistenza in caso di emergenza.

SMALTIMENTO DELLA BATTERIA

La batteria è riciclabile e deve essere smaltita conformemente alle normative locali, statali/provinciali o federali/nazionali in vigore.

ACCESSORI DI SERIE/ ACCESSORI OPZIONALI

Tutti i modelli di sollevatore per piscina includono i seguenti accessori:

- Coperchio della batteria/console: protegge la batteria e l'unità di comando dall'esposizione all'umidità.
- Gruppo cintura di sicurezza: cintura resistente all'acqua in nylon per una maggiore sicurezza.
- Batteria/Caricatore: batteria ricaricabile da 24 volt.

È possibile acquistare gli accessori opzionali per il sollevatore PAL presso i Rivenditori Autorizzati. Sono disponibili i seguenti accessori:

Giubbotto di ritenuta - P/N 900-2000: elemento di ritenuta in cinque punti per gli individui che necessitano di un grado di stabilità superiore a quello garantito dalla cintura di sicurezza.

Copertura totale - P/N 920-2000: composta da materiale in nylon resistente agli agenti atmosferici per proteggere l'unità dalle intemperie quando non è in uso.

Gruppo braccioli - P/N 170-1000: braccioli in acciaio inox verniciato a polvere per aumentare la sensazione di sicurezza.

Accessorio per tavola spinale - P/N 500-1000: può essere usato per convertire il sollevatore all'uso con qualsiasi tavola spinale standard (tavola spinale non inclusa).

Cuscino per sedile - P/N 890-1000: cuscino resistente all'acqua per una maggiore comodità durante il trasferimento.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Una manutenzione minima prolunga la vita del sollevatore. Tenere tutti i componenti elettronici puliti e all'asciutto. Mantenere sempre installato il coperchio della batteria/console per impedire l'accumulo di condensa sul pannello di controllo e sulla batteria. Un accumulo eccessivo di condensa può avere delle ripercussioni sulla batteria e sulle prestazioni del dispositivo di sollevamento e potrebbe determinare guasti alla batteria e/o il mancato funzionamento del sollevatore. Se il sollevatore viene usato all'aperto, è disponibile e raccomandabile la copertura totale opzionale.

I proprietari dei sollevatori devono essere a conoscenza di eventuali normative locali, statali/provinciali o federali/nazionali in vigore relative all'ispezione e/o al collaudo dei sollevatori.

È necessario attuare il seguente programma per garantire il corretto funzionamento del dispositivo, eseguendo gli interventi giornalieri prima di ogni utilizzo:

Intervento di manutenzione eseguito	Giornaliero	Settimanale	Mensile
Verificare il livello della batteria prima di ogni utilizzo / Caricare la batteria ogni giorno	✓		
Pulire il pannello di controllo e il collegamento della batteria con un panno asciutto e pulito	✓		
Verificare se il sollevatore presenta danni o componenti allentati o mancanti	✓		
Verificare il normale funzionamento	✓		
Spruzzare il gruppo ingranaggi con un lubrificante/antiruggine ad alta resistenza come l'antiruggine ad alta resistenza LPS 3		✓	
Assicurarsi che tutti i collegamenti dei cavi siano fissati saldamente			✓
Controllare se il telaio del sollevatore, il pilone, il braccio di supporto e il gruppo sedile presentano ruggine			✓
Verificare se il gruppo pesi presenta ruggine/appiccare la vernice per ritocchi			✓
Intervento di pulizia eseguito – dopo ogni uso			
Risciacquare il sedile e la cintura di sicurezza/il giubbotto di ritenuta con acqua semplice dopo ogni utilizzo. Pulire ogni giorno il sedile e la cintura di sicurezza/il giubbotto di ritenuta con una soluzione disinfettante diluendo della candeggina domestica in acqua semplice in rapporto 1:100, risciacquare con acqua semplice e asciugare l'intero sollevatore. In caso di incidenti di contaminazione, ad esempio con gli escrementi di un paziente/Utente, pulire immediatamente il sedile e la cintura di sicurezza/il giubbotto di ritenuta con la soluzione disinfettante*	✓		
Pulire tutti i collegamenti della batteria con una spugna abrasiva di nylon			✓
Detergere tutte le superfici metalliche con una cera detergente per mantenere le finiture del sollevatore			✓

* Evitare il contatto diretto con pelle ed occhi durante l'utilizzo della soluzione disinfettante. In caso di incidenti di contaminazione, immergere la cintura di sicurezza o il giubbotto di ritenuta nella soluzione disinfettante per 10 minuti, poi risciacquare interamente con acqua semplice.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Verificare che la batteria sia completamente carica prima di procedere alla risoluzione dei problemi.

Il sollevatore non ruota

Il sollevatore si alza e si abbassa?

Sì.

1. Controllare il collegamento al pannello di controllo. Verificare che la spina sia inserita completamente.
2. Controllare se il collegamento dal comando manuale al pannello di controllo presenta spinotti danneggiati.
3. Controllare se il collegamento sulla morsettiera situata sul telaio presenta dei fili staccati.
4. Controllare se il cavo di collegamento è danneggiato.
5. Invertire i cavi del motore come segue: individuare la zona del pannello di controllo dove sono fissati i cavi, rimuovere il cavo attuatore dal connettore n. 1 e sostituirlo con il cavo motore da 24 V del connettore n. 2. Attivare i pulsanti di salita e discesa sul comando manuale. Se il sollevatore ruota, probabilmente il problema riguarda il comando manuale; se invece il sollevatore non ruota, probabilmente il problema riguarda il motore da 24 V. In questo caso contattare il proprio Rivenditore Autorizzato o S.R. Smith per le informazioni sulla sostituzione.

Il sollevatore si alza e si abbassa?

No.

1. Controllare il livello di carica della batteria.
2. Controllare il collegamento della batteria.
3. Usare un'altra batteria interamente carica. Se il sollevatore continua a non funzionare, sostituire il pannello di controllo.

Il sollevatore non si alza e non si abbassa

Il sollevatore ruota?

Sì.

1. Controllare il collegamento al pannello di controllo. Verificare che la spina sia inserita completamente.
2. Controllare se il collegamento dal comando manuale al pannello di controllo presenta spinotti danneggiati.
3. Controllare se il cavo di collegamento è danneggiato.
4. Individuare i pulsanti d'emergenza in cima al pannello di controllo e attivarli con una penna a sfera. Se il sollevatore funziona correttamente, probabilmente il problema riguarda il comando manuale; se invece il sollevatore non funziona correttamente, probabilmente il problema riguarda l'attuatore.

Il sollevatore ruota?

No.

1. Controllare il livello di carica della batteria.
2. Controllare il collegamento della batteria.
3. Usare un'altra batteria interamente carica. Se il sollevatore continua a non funzionare, sostituire il pannello di controllo.

MODALITÀ DI CONSERVAZIONE PER LUNGO TEMP

Quando si ripone il sollevatore per un periodo di tempo prolungato:

- Lavare il sedile con una soluzione disinfettante, risciacquare con acqua semplice e asciugare l'intero sollevatore.
- Spruzzare il gruppo ingranaggi con un lubrificante e antiruggine ad alta resistenza come l'antiruggine ad alta resistenza LPS 3.
- Tenere la batteria nel caricatore in luogo asciutto a temperatura controllata.
- Coprire l'unità e riporla in un luogo asciutto lontano dalle sostanze chimiche da piscina.

Per domande o commenti contattateci ai numeri +001 800.824.4387 o +001 503-266-2231 oppure all'indirizzo info@srsmith.com. Per informazioni sui Rivenditori Autorizzati in tutto il mondo consultare il sito www.srsmith.com

INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

S.R. Smith, LLC garantisce all'acquirente originale al dettaglio che i prodotti fabbricati da S.R. Smith, se montati e installati correttamente secondo le istruzioni di montaggio e di installazione di S.R. Smith e se usati e mantenuti correttamente, saranno esenti da vizi di materiale e fabbricazione per un periodo di tre (3) anni dalla data di produzione originaria, ad eccezione dei seguenti prodotti: WetDek™ (1 anno) e PoolSonix™ (2 anni). L'acquirente originale al dettaglio deve seguire la procedura specificata nel prosieguo per la richiesta di garanzia. S.R. Smith riparerà o sostituirà il prodotto a sua discrezione e lo restituirà al proprietario in porto franco. La decisione di provvedere alla riparazione o alla sostituzione è a discrezione esclusiva di S.R. Smith. Le batterie, i componenti e i sistemi di sollevamento acquatici sono coperti da una garanzia separata, specificata di seguito.

Tutti i Sistemi di Sollevamento Acquatici sono coperti da una garanzia di tre (3) anni per il telaio, ad esclusione della finitura verniciata a polvere che potrebbe riportare dei graffi con il normale uso. Tutti i componenti elettronici e del motore, fatta eccezione per le batterie, hanno una garanzia piena di due (2) anni. Nel periodo di garanzia, S.R. Smith riparerà o sostituirà eventuali elementi ritenuti difettosi. Le batterie del sollevatore sono coperte da garanzia proporzionale di un anno: durante i primi 90 giorni dall'acquisto, le batterie sono coperte al 100%, mentre in caso di problemi alla batteria verificatisi tra il giorno 91 e il giorno 365 le batterie sono coperte al 50% del costo originale. Si raccomanda la normale manutenzione e cura dell'unità, incluso il caricamento della batteria quando non in uso. Non riporre l'unità, la batteria o i componenti in prossimità di sostanze chimiche.

La garanzia non è trasferibile ed è soggetta ai seguenti termini e condizioni ([vedere i Termini e le Condizioni complete di S.R. Smith](#)):

S.R. Smith non è responsabile né del costo di rimozione o sostituzione di ogni eventuale prodotto S.R. Smith difettoso, né di eventuali altre spese o danni che potrebbero verificarsi durante tale rimozione o sostituzione.

La presente garanzia esclude lo scolorimento dei materiali, la macchiatura microbiologica di piattaforme di tuffo o scivoli e la ruggine o la corrosione di parti o prodotti metallici. Consultare le istruzioni di manutenzione e cura di S.R. Smith per la normale manutenzione e pulizia dei prodotti S.R. Smith. Le istruzioni per la manutenzione sono disponibili all'indirizzo www.srsmith.com/care.php.

La presente garanzia riguarda esclusivamente i vizi di materiale e fabbricazione e non comprende danni o guasti dovuti ad altre cause, compresi, a titolo esemplificativo ma non limitativo, eventi naturali, uso improprio o abuso, incidente o negligenza, incendio, errore di montaggio o di installazione, scheggiatura o scrostatura dei rivestimenti vinilici o in polvere, danni da ghiaccio. La presente garanzia non copre i danni provocati dall'uso improprio di sostanze chimiche. Tutte le garanzie decadono nel momento in cui i prodotti vengono alterati o riparati da chiunque senza previo consenso scritto di S.R. Smith.

IMPORTANTE: LA PORTATA MASSIMA SU TRAMPOLINI CON BASE FISSA O FLESSIBILE, SUPPORTI, SCIVOLI, SCALETTE E GRADINI DI SCALETTE NON DOVREBBE SUPERARE LE 250 LIBBRE (113 KG). ECCEZIONI: LA PORTATA MASSIMA DA NON SUPERARE È DI 400 LIBBRE (181 KG) PER LA TAVOLA FRONTIER IV, DI 275 LIBBRE (124 KG) PER GLI SCIVOLI TURBOTWISTER E TYPHOON, 175 LIBBRE (79 KG) PER LO SCIVOLO CYCLONE, 325 LIBBRE (147 KG) PER GLI SCIVOLI VORTEX.

S.R. Smith non è responsabile di eventuali danni conseguenti, speciali o accidentali, inclusi, a titolo esemplificativo ma non limitativo, eventuali danni per la perdita dell'uso delle piscine, lesioni personali o danni alla proprietà, e ogni rivendicazione in tal senso è espressamente esclusa e declinata. Poiché alcuni Stati non permettono l'esclusione o la limitazione dei danni accidentali, speciali o conseguenti, le suddette limitazioni potrebbero non applicarsi. La presente garanzia conferisce diritti legali specifici al Cliente, che può godere anche di altri diritti, variabili da Stato a Stato. La garanzia si estende solo all'acquirente originale al dettaglio, che è l'unico a poterla far valere.

Qualora durante il periodo di garanzia un qualsiasi prodotto S.R. Smith presenti dei problemi derivanti da vizi di materiale e fabbricazione coperti dalla presente garanzia, l'acquirente originale al dettaglio deve informare S.R. Smith tramite www.srsmith.com/warranty.php. Tale segnalazione dell'acquirente originario al dettaglio deve contenere tutte le informazioni pertinenti sul prodotto come specificato nel modulo di richiesta di garanzia. I pezzi del prodotto devono essere puliti e resi in porto franco allo stabilimento S.R. Smith all'indirizzo 1017 SW Berg Parkway, Canby, OR 97013 USA oppure all'indirizzo 105 Challenger Drive, Portland, TN 37418 USA in base alla decisione di S.R. Smith.

LA GARANZIA QUI DESCRITTA SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, CHE CON LA PRESENTE VENGONO DECLINATE ED ESCLUSE, COMPRESE A TITOLO ESEMPLIFICATIVO MA NON LIMITATIVO EVENTUALI GARANZIE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ PER UN DETERMINATO SCOPO O USO.

GLI UNICI ED ESCLUSIVI RIMEDI IN CASO DI VIOLAZIONE DI UNA QUALSIVOGLIA GARANZIA RELATIVA AI PRODOTTI SARANNO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE PRESSO LO STABILIMENTO S.R. SMITH INDICATO O IN ALTRO LUGO A DISCREZIONE DI S.R. SMITH. IN NESSUN CASO LA RESPONSABILITÀ DI S.R. SMITH SARÀ SUPERIORE ALL'INTERO IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE ORIGINALE AL DETTAGLIO A S.R. SMITH PER IL PRODOTTO GUASTO O DIFETTOSO.

IN NESSUN CASO S.R. SMITH SARÀ RESPONSABILE DI EVENTUALI DANNI ACCIDENTALI, CONSEGUENTI, SPECIALI, INDIRETTI, PUNITIVI O ESEMPLARI O DI LUCRO CESSANTE DERIVANTI DA QUALSIVOGLIA VIOLAZIONE DELLA PRESENTE GARANZIA LIMITATA O IN ALTRO MODO.

Nessun rappresentante, agente, distributore o rivenditore di S.R. Smith ha la facoltà di variare in qualsiasi modo la presente garanzia. S.R. Smith non è responsabile di eventuali impegni, dichiarazioni o garanzie date da qualsiasi altra persona al di là della garanzia espressamente specificata nella presente garanzia.

Procedure di garanzia

La garanzia S.R. Smith decorre dalla data di produzione.

Per fare richiesta di sostituzione in garanzia, seguire la procedura descritta di seguito.

1. **Fotografare il prodotto danneggiato.**
 - a) La foto deve comprendere l'unità intera (ad esempio supporto e tavola del trampolino oppure scivolo a distanza).
 - b) Includere anche una o più foto della zona danneggiata.
2. **Rimuovere dal prodotto l'etichetta del numero di serie.**
 - a) S.R. Smith associa un numero di serie ad ogni tavola, supporto, scivolo e corrimano prodotto. L'etichetta che riporta il numero di serie delle tavole, dei supporti e degli scivoli è argentata, di forma rettangolare, lunga 1" (2,5 cm) ed è situata a lato o sul fondo del prodotto; l'etichetta con il numero di serie dei corrimano è trasparente, lunga 2" (5 cm) e si trova all'interno della curva più alta.
3. **Allegare le foto e l'etichetta con il numero di serie alla richiesta scritta di sostituzione in garanzia S.R. Smith.** Accludere le seguenti informazioni:
 - a) Nome e descrizione del prodotto (ad esempio lunghezza/colore della tavola, direzione della curva dello scivolo, ecc.).
 - b) Data di acquisto e/o data d'installazione.
 - c) Descrizione del danno.
 - d) Indirizzo di spedizione con indicazione di un contatto e di un numero di telefono.
4. **Spedirci per posta o e-mail all'indirizzo www.srsmith.com/warranty.php le foto, l'etichetta con il numero di serie e la richiesta scritta a:**
S.R. Smith, LLC
PO Box 400
1017 SW Berg Pkwy
Canby, OR 97013 - USA
Attn: Warranty Specialist

**** Nota:** la mancanza di informazioni causerà ritardi di elaborazione e la possibilità che la richiesta venga respinta.

In caso di domande su tale procedura, contattare il responsabile S.R. Smith della Garanzia al numero 800.824.4387 o tramite e-mail all'indirizzo warranty@srsmith.com

Batterie

Prima della spedizione tutte le batterie vengono controllate per accertare l'assenza di difetti. Consultare le disposizioni di garanzia relative alla sostituzione della batteria difettosa. Normalmente le batterie hanno una durata compresa tra 2 e 3 anni in base all'utilizzo e alla cura.

La batteria dovrebbe essere caricata ogni giorno. Evitare di scaricare completamente la batteria per non comprometterne la durata. È importante collegare la batteria al caricatore ogni volta che questa viene rimossa dal pannello di controllo o che il sollevatore non è in uso: in questo modo la batteria sarà interamente carica e pronta all'uso.

Prestare attenzione a non far cadere la batteria per evitarne il danneggiamento. Se l'involucro della batteria presenta incrinature, non usare la batteria e provvedere alla sua sostituzione. Sul fondo dell'alloggiamento della batteria sono presenti i contatti. Non appoggiare la batteria sulle superfici conduttive, che potrebbero provocare cortocircuiti. In caso di temperature estreme inferiori a 41°F (5°C) o superiori a 104°F (40°C), rimuovere la batteria e riporla in un ambiente controllato.

Mantenere sempre installato il coperchio della batteria/console per impedire l'accumulo di condensa sul pannello di controllo e sulla batteria. Un accumulo eccessivo di condensa può avere delle ripercussioni sulla batteria e sulle prestazioni del dispositivo di sollevamento e potrebbe determinare guasti alla batteria e/o il mancato funzionamento del sollevatore.

SMALTIMENTO DELLA BATTERIA

La batteria è riciclabile e deve essere smaltita conformemente alle normative locali, statali/provinciali o federali/nazionali in vigore.

SPECIFICHE

PAL/200-0000/EU - PAL Hi-Lo/250-0000/EU - PAL Spa/275-0000/EU

1. Dimensioni/Portata

Altezza totale	66" (167,6 cm)
Altezza e dimensioni della base	22,5m (55,1 cm), lunghezza 37,5" (95,2 cm), larghezza 27,5" (69,8 cm)
Lunghezza totale con poggiapiedi	106" (269,2 cm) interamente esteso
Lunghezza totale senza poggiapiedi	91" (231,1 cm) interamente esteso
Lunghezza totale riposto	61" (154,9 cm) interamente alzato
Peso totale	945 libbre (429 kg)
Alimentazione	24 V CC
Durata della batteria (carica)	30 cicli (stima approssimativa)
Portata di sollevamento	300 libbre (136 kg)
Pendenza massima del bordo piscina	2°
Larghezza del sedile	18,5" (47 cm)

2. Attuatore

Sollevamento	Attuatore meccanico a vite
Spinta massima	1680 lb (7472N)
Tensione	24 V CC
Ampere massimi	9
Velocità massima	0,59"/sec (1,49 cm/sec)

3. Motore

Rotazione	24 V CC, 13 RPM
Rapporto di riduzione	9:1

4. Batteria

Alimentazione	24 V CC, IP65 gel piombo acido
Intervallo di temperatura	da 41°F (5°C) a 104°F (40°C)

5. Ampiezza del movimento

Sollevamento	Variabile per adattarsi ad ogni piscina.
Profondità del sedile	18-20" (46-51 cm) al di sotto della linea di galleggiamento.
Rotazione:	240°

6. Rumorosità

Rumorosità al di sotto di 50 dB (A), misurati secondo DS/EN ISO 3746

7. Materiali e finiture

Telaio	Acciaio inox verniciato a polvere
Maniglia	Alluminio verniciato a polvere
Alloggiamento	Plastica ABS formata sotto vuoto
Ruote	
Anteriore	Cuscinetto a sfere, acciaio inox, 5" (12,7 cm), fissa, fascia in poliuretano
Posteriore	Cuscinetto a sfere, acciaio inox, 5" (12,7 cm), freno totale, fascia in poliuretano
Bracci	Alluminio verniciato a polvere
Pilone	Acciaio inox verniciato a polvere
Gruppo sedile	Sedile: plastica rotazionale Intelaiatura: acciaio inox verniciato a polvere

ELENCO DEI PEZZI

Numero del pezzo	Descrizione
100-5000	Attuatore LA34
100-1000	Pannello di controllo
100-2000	Batteria
100-3500	Caricatore
100-4000	Comando manuale
120-1100	Motore da 24 V
120-1600	Ingranaggio piccolo
130-1000	Unità del mozzo
120-1000	Attacco motore
150-1000	Unità pilone
150-1200	Braccio attuatore
150-1300	Braccio di sostegno
150-1400	Braccio del sedile
160-1000	Gruppo sedile
160-1300	Poggiapiedi
200-1000	Telaio principale PAL
200-2000	Ruota fissa
200-3000	Ruota orientabile
110-3100	Piastre dei contrappesi
200-5000	Gruppo di alloggiamento
200-4100	Tubo stabilizzatore
150-2100	Unità pilone Hi/Lo
160-2000	Gruppo sedile Hi/Lo
150-2200	Braccio attuatore H/L
150-2300	Braccio di tensione H/L